

ALFABETO ÁRABE - أبجدية عربية ('ABJADIYYAH 'ARABIYYAH)

Som e pronúncia aproximada	Final	No meio	Inicial	Sozinha	Nome da Letra - transliteração
aa LONGO - produzido no meio da garganta	ا	ا	ا	ا	alif - aa
b	ب	ب -	ب -	ب	ba - b
t	ت	ت -	ت -	ت	ta - t
s - com a língua entre os dentes	ث	ث -	ث -	ث	tha - s/th
g = gato (no Egito) ou J = janela (padrao)	ج	ج -	ج -	ج	jim - j/g
r - assoprado - O mesmo som de uma baforada de ar p/ limpar as lentes do óculos	ح	ح -	ح -	ح	Ha - H/7
J - em espanhol com em "Júlio, Jossé" Rulio - Rosse	خ	خ -	خ -	خ	Kha - kh/5
d	د	د	د	د	dal - d
z - com a língua entre os dentes (fraco)	ذ	ذ	ذ	ذ	zhal - dz
R - vibrado com no mexicano "arriba arriba"	ر	ر	ر	ر	Ra - r
z	ز	ز	ز	ز	zai - z
s	س	س -	س -	س	sin - s
sh - como em shampo	ش	ش -	ش -	ش	shin - sh
S forte fechado com a boca em forma de O	ص	ص -	ص -	ص	Sód - S/9
D - forte fechado com a boca em forma de O	ض	ض -	ض -	ض	Dód - D/9'
T - forte fechado com a boca em forma de O	ط	ط -	ط -	ط	Tó - T/6
Z - forte fechado com a língua entre os dentes	ظ	ظ -	ظ -	ظ	Zhó - Z
a - produzido na glote com uma parada glotal (fecha e abre o ar rapidamente)	ع	ع -	ع -	ع	'ain - 'a/3
R - de gargarejo	غ	غ -	غ -	غ	Ghain - gh/3'

ALFABETO ÁRABE - العربية أبجدية - ('ABJADIYYAH 'ARABIYYAH)

Som e pronúncia aproximada	Final	No meio	Inicial	Sozinha	Nome da Letra - transliteração
f	ف	ف	ف	ف	fa - f
q - produzido no palato (a língua toca o céu do fundo da garganta)	ق	ق	ق	ق	'qof - 'q/4
c/k/q = casa/kilo/queijo	ك	ك	ك	ك	caf - k
L	ل	ل	ل	ل	lam - L
M	م	م	م	م	mim - m
N	ن	ن	ن	ن	nun - n
rr = como em carro ou hotel em inglês	ه	ه	ه	ه	ha - h
uu/w/o LONGO	و	و	و	و	uau - u/w
ii/y LONGO	ي	ي	ي	ي	iá - i/y

***Transliteração** é a forma que escrevemos as letras no nosso idioma para podermos saber o som. Ex: س = s (tem som de "s")

** **Transliteração com números**: é usado pelos egípcios para simbolizar algumas letras que não têm som equivalente na nossa língua. Ex: ص = 9 (som de S fechado e forte com em "Sóo").

EM ÁRABE LETRAS TRANSLITERADAS COM NÚMEROS SÃO:

- 2 (HAMZA) ء
- 3 e 3' ع غ
- 5 خ
- 4 ق
- 6 ط
- 7 ح
- 9 e 9' ض ص

Esse site foi construído com o propósito de organizar meus arquivos de estudo em um único lugar. Muitos dos posts aqui foram retirados de livros e de posts em inglês encontrados na internet.

Portanto, como os posts estavam em inglês a transliteração também estava. Alguns dos posts eu não modifiquei essa transliteração entendendo que as pessoas antes de começar estudar árabe já estudaram inglês. Porém, nem todas. Então estou tentando fazer tudo na transliteração portuguesa. O site é originalmente para pessoas de língua portuguesa e uma transliteração na língua inglesa fica difícil de se obter um bom resultado na pronúncia.

Como saber se a transliteração está na pronúncia inglesa ou portuguesa:

No inglês é muito comum usar o Y com som de I e W com som de U, então, se você achou algum post com essas letras use-as na forma Y=I e W=U prolongado. Outro exemplo as vogais EE soa como I longo.

Algumas vezes também poderá aparecer o "s" com um sinal em cima ou embaixo indicando som de "sh".

Se você ver as letras "xh" reproduza como o som de "kh ou 5", alguns escritores usam assim.

Se você achar algum "g" com sinal em cima ou embaixo reproduza como "gh ou 3"

Na transliteração portuguesa essas letras já aparecerão como II, UU, AA sons prolongados. Se estiverem na forma unitária I, U, A o som é normal, sem prolongação.